

А. В. Шавель

**ПРИМЕНЕНИЕ ТЕХНОЛОГИЙ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА
В СФЕРЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ И ПЕРЕВОДА:
АКТУАЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ И ПРОБЛЕМЫ**

В настоящее время в процессе всеобщей глобализации важность межкультурной коммуникации и перевода неопределима. В условиях активно идущего научно-технического прогресса использование современных технологий, в

частности искусственного интеллекта, становится неотъемлемой частью всех сфер жизни общества. Потенциал искусственного интеллекта в области межкультурной коммуникации и перевода невероятно велик и открывает новые горизонты сотрудничества между носителями различных языков и культур.

Единого определения искусственного интеллекта не существует. В Большой российской энциклопедии данный термин определен как раздел информатики, в котором разрабатываются методы и средства компьютерного решения интеллектуальных задач, традиционно решаемых человеком.

Технологии искусственного интеллекта представляют собой совокупность методов и алгоритмов, которые позволяют компьютерам исполнять интеллектуальные функции, ранее считавшиеся прерогативой человека. В настоящее время в качестве примеров технологий искусственного интеллекта выделяются машинное обучение, глубокое обучение, обработка и генерация естественного языка.

1. Машинное обучение – это метод анализа данных, при котором компьютер обучается находить закономерности в сложных для человека задачах с большим числом параметров и делать прогнозы на основе предоставленных данных (M. Rouse, 2024). Применение машинного обучения в межкультурной коммуникации включает создание инструментов для автоматизации работ по переводу, анализу тональности и эмоций в текстах на разных языках. Например, сервисы машинного перевода, такие как Google Translate, используют алгоритмы машинного обучения для улучшения качества перевода и распознавания контекста.

2. Глубокое обучение является подразделом машинного обучения и позволяет обнаруживать закономерности в огромных массивах информации. Обработкой данных в технологии глубокого обучения занимаются искусственные нейронные сети, созданные по подобию биологических нейронных сетей, которые моделируют и обрабатывают входные и выходные сигналы. В искусственных нейронных сетях применяется алгоритм самообучения, позволяющий им решать определенные задачи с учетом предыдущего опыта и минимальным количеством ошибок. В межкультурной коммуникации глубокое обучение применяется для создания систем распознавания речи, автоматического перевода текста, анализа динамических контекстов в коммуникации (Я. Гудфеллоу, И. Бенджио, А. Курвилль, 2018). Примером такого применения может быть виртуальный ассистент Siri от компании Apple, который использует глубокое обучение для понимания естественного языка и взаимодействия с пользователем на различных языках.

3. Обработка и генерация естественного языка – область искусственного интеллекта, занимающаяся взаимодействием между компьютерами и естественным языком, анализом и пониманием естественного языка. Данный тип технологий позволяет компьютеру воспринимать естественный язык, преобразовать данные в естественный язык и применять его для ответов человеку

(Д. Картер, 2023). В межкультурной коммуникации обработка и генерация естественного языка используется для создания автоматических переводчиков, чат-ботов, анализа текстов на разных языках, для работы виртуальных ассистентов, в поиске информации и навигации и др.

Использование технологий искусственного интеллекта в работе специалистов межкультурной коммуникации упрощает, ускоряет и во многом автоматизирует процессы перевода и обработки больших объемов текста, обеспечивает более точные и качественные результаты, что позволяет специалисту сконцентрироваться на более творческой и аналитической работе, улучшая общую эффективность коммуникации между различными культурами. В настоящее время применением технологий искусственного интеллекта в сфере межкультурной коммуникации и перевода занимаются ученые и специалисты Массачусетского технологического университета, Стэнфордского университета, Оксфордского университета, а также компаний Google, Microsoft, Apple, Amazon и многих других.

Наиболее актуальные открытия в этой области включают в себя разработку моделей машинного обучения, которые способны учитывать культурные особенности и контекст при переводе текста, а также системы, способные распознавать и адаптироваться к различным стилям общения и коммуникации в разных культурных средах.

При использовании искусственного интеллекта в межкультурной коммуникации и переводе, существуют ряд проблем и вызовов, которые могут затруднять процесс эффективного взаимодействия между разными культурами и языками. Некоторые из основных проблем и вызовов включают в себя следующее.

1. Искусственный интеллект может иметь трудности с точной передачей культурных нюансов, идиом и шуток, интерпретацией пословиц и метафор, что может привести к искажению смысла текста при переводе (U. Farooq, M. Rahim, N. Sabir, A. Hussain, A. Abid, 2021).

2. Ограничения в обработке сленга и коллоквиализмов. Искусственный интеллект может столкнуться с трудностями в переводе неформального языка и устойчивых словосочетаний, что также может привести к неточностям в передаче смысла.

3. Непредсказуемость перевода. Несмотря на современные технологии нейронного машинного перевода, некоторые переводы могут оставаться недостаточно точными из-за различий в грамматике, структуре языка и культурных особенностей. Сюда же можно отнести тот факт, что без предварительного «обучения» искусственный интеллект может не учитывать культурные ценности и табу, что может привести к созданию нежелательного контента или оскорбительной информации в переводе (M. Khasawneh, 2023).

4. Недостаточная поддержка для редко используемых языков и диалектов. Многие системы искусственного интеллекта ориентированы на популярные языки и диалекты, что может создавать проблемы при переводе менее распространенных языков (A. Karakas, 2023).

5. Конфиденциальность и безопасность данных. При использовании онлайн платформ для перевода, возникают вопросы конфиденциальности и безопасности хранения данных.

В настоящий момент научными школами и компаниями, специализирующимися на сферах применения искусственного интеллекта, предлагаются следующие решения и перспективы для улучшения ситуации.

1. Разработка специализированных моделей перевода, учитывающих культурные контексты и особенности, может помочь улучшить качество и точность перевода.

2. Развитие специализированных алгоритмов и моделей для обработки сленга и коллоквиализмов.

3. Поддержка и развитие технологий, способных эффективно работать с редко используемыми языками и диалектами.

4. Применение передовых методов глубокого обучения и нейронных сетей может помочь улучшить качество перевода и более точно передавать смысл текста в разных культурных контекстах (Д. Картер, 2023).

5. Интеграция механизмов обратной связи, таких как возможность корректировки и дополнения перевода пользователями или специалистами для улучшения качества перевода и сокращения ошибок.

6. Обучение искусственного интеллекта на больших объемах текстов разных жанров и стилей, включая разнообразные культурные контексты и нестандартные выражения. Чем больше данных искусственный интеллект имеет для обучения, тем точнее будет его работа, поэтому создание больших и разнообразных корпусов текстов на различных языках и диалектах позволит повысить точность перевода и адаптацию к культурным особенностям (Я. Гудфеллоу, И. Бенджио, А. Курвилль, 2018).

Несмотря на существование различных проблем и вызовов, применение технологий искусственного интеллекта в межкультурной коммуникации и переводе является крайне актуальным и перспективным направлением развития. Использование технологий искусственного интеллекта позволяет значительно улучшить качество переводов, расширить доступ к языковым ресурсам, помогает уменьшить ошибки, повысить точность и эффективность перевода, а также сократить время, необходимое для его выполнения. Благодаря искусственному интеллекту можно создавать новые инструменты и решения, которые помогают преодолевать языковые и культурные барьеры.

Таким образом, развитие и использование технологий искусственного интеллекта в сфере межкультурной коммуникации и перевода играет важную роль в современном мире, способствуя упрощению взаимодействия и улучшению взаимопонимания между людьми разных национальностей.